

Circular 2018 – 12/2

Queridos socios y amigos,

El fin del año 2018 se está acercando con pasos agigantados. El 2 de diciembre pasamos una hermosa Fiesta de Navidad, en excelente compañía, riquísima comida y con muy lindas canciones presentadas por el coro Sonko Latino.

Les agradecemos por habernos acompañado en los diferentes eventos en el transcurso de este año.

Les deseamos a todos una muy Feliz Navidad y un año nuevo lleno de alegrías y éxitos!

Con este motivo los invitamos cordialmente a nuestra

¡ Gran Fiesta de Fin de Año 2018!



¿Cuándo? Lunes 31.12.2018 a partir de las 20 horas

¿Dónde? Erba Villa - Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Queremos despedir el año 2018 y comenzar juntos el Año Nuevo 2019 con rica comida, baile y fuegos artificiales.

Rundschreiben 2018 – 12/2

Liebe Mitglieder und Freunde,

das Jahr 2018 geht mit großen Schritten dem Ende entgegen. Am 2. Dezember verbrachten wir eine sehr schöne Weihnachtsfeier, in bester Gesellschaft, sehr leckerem Essen und genossen die schönen Lieder, die uns der Chor Sonko Latino dargeboten hat.

Wir bedanken uns bei Euch für die rege Teilnahme an unseren Veranstaltungen im Laufe dieses Jahres.

Wir wünschen Euch allen eine Frohe Weihnacht und ein Neues Jahr voller Glück und Erfolg!

Mit diesem Ziel laden wir Euch herzlichst zu unserer

Großen Silvester Party 2018 ein!



Wann? Montag, den 31.12.2018 ab 20 Uhr

Wo? Erba Villa - Äußere Brucker Str. 49, Erlangen

Wir möchten das Jahr 2018 verabschieden und das Neue Jahr 2019 gemeinsam bei leckerem Essen, Tanz und Feuerwerk beginnen.



Para el buffet les queremos pedir a todos que traigan algo salado de su preferencia. El postre corre por cuenta del CAF, así como también la copita de champán para el brindis a medianoche.

A su vez, para facilitar las cosas y de este modo que todos podamos disfrutar de la noche, las bebidas corren por cuenta de los participantes, es decir, cada uno trae lo que quiera tomar.

El que quiera también podrá traer fuegos artificiales.

Por favor confirmen la asistencia y el número de personas hasta el

viernes 28 de diciembre

por mail a:
info@centro-argentino-franken.de

o por teléfono a:
Lorena Perelló Perelló 0152 55760293

o por Facebook:
Centro Argentino de Franken e.V.

¡Los esperamos!

Anticipo de eventos para enero 2019:

- **18.01.2019 Concierto de guitarras argentinas con Arturo Zeballos y Sebastián Bernal en Bamberg**

Arturo y a Sebastián nos deleitaron en sus presentaciones anteriores. Por eso es una alegría enorme poder tenerlos nuevamente en su gira 2019 por Europa entre nosotros. Arturo Zeballos es uno de los mejores guitarristas de la Argentina,

Für das Buffet möchten wir alle darum bitten etwas Leckeres Eurer Wahl mitzubringen.

Für die Nachspeise und den Toast zum Neuen Jahr sorgt der CAF.

Zur Vereinfachung und damit alle an der Feier teilnehmen können, bitten wir Euch die Getränke Eurer Wahl mitzubringen.

Wer will, kann Feuerwerk mitbringen.

Gebt uns bitte bis

Freitag, den 28. Dezember,

Bescheid ob Ihr teilnehmt und wie viele Ihr seid.

per Email an:
info@centro-argentino-franken.de

oder per Telefon an:
Lorena Perelló Perelló 0152 55760293

oder auf Facebook:
Centro Argentino de Franken e.V.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Vorschau auf Veranstaltungen im Januar 2019:

- **18.01.2019 Argentinisches Gitarrenkonzert mit Arturo Zeballos und Sebastián Bernal in Bamberg**

Arturo und Sebastián haben uns schon in ihren vergangenen Vorstellungen begeistert. Daher ist es eine besondere Freude für uns, beide wieder auf ihrer Europa Tournee 2019 bei uns zu haben. Arturo Zeballos ist einer der besten Gitarristen



es el máximo representante de las obras de Atahualpa Yupanqui. Entre otros conciertos, el año pasado fue invitado a tocar en el Congreso de la Nación para el Día de la Tradición. Sebastián Bernal lo acompañará en dúos y también con su magnífica voz.

Schutzgemeinschaft Alt Bamberg e.V.,
Schillerplatz 9 – 19 hrs

- **19. 01.2019 Entre Vecinos - Unter Nachbarn**

Concierto de música brasileña y argentina con Arturo Zeballos y Sebastián Bernal con Guilherme Scherer y Milena Días

Aunque Argentina y Brasil son vecinos, la cultura de cada uno, especialmente la música, siguió caminos diferentes.

Los argentinos **Arturo Zeballos** (guitarra) y **Sebastián Bernal** (guitarra, voz) y la pareja brasileña **Guilherme Scherer** (Guitarra) y **Milena Días** (voz) nos presentarán en solo y dúo, instrumental y con voz, el sonido característico de sus países de origen en un juego conjunto amistoso entre amigos.

Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg
Saal E.17 – a las 20 horas

Una cooperación del Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) con el Centro Argentino de Franken (CAF)
<https://www.ceclam.de>
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **20. 01.2019 Guitarras argentinas – Concierto con Arturo Zeballos, Sebastián Bernal y Osvaldo Parisi**

Argentiniens, er ist der höchste Vertreter der Werke von Atahualpa Yupanqui. Neben anderen Konzerten, wurde Arturo Zeballos letztes Jahr eingeladen im argentinischen Kongress zum Tag der Tradition zu spielen. Sebastián Bernal wird ihn in Duos und mit seiner einmaligen Stimme begleiten.

Schutzgemeinschaft Alt Bamberg e.V.,
Schillerplatz 9 – 19 Uhr

- **19. 01.2019 Entre Vecinos - Unter Nachbarn**

Konzert mit Musik aus Brasilien und Argentinien mit Arturo Zeballos und Sebastián Bernal sowie Guilherme Scherer und Milena Días

Argentinien und Brasilien grenzen aneinander – die Völker sind Nachbarn. Doch ihre Kultur – besonders die Musik – ging eigene Wege.

Die Argentinier **Arturo Zeballos** (Gitarre) und **Sebastián Bernal** (Gitarre, Gesang) und das brasilianische Paar **Guilherme Scherer** (Gitarre) und **Milena Días** (Gesang) werden uns im Solo und im Duett, instrumental und mit Gesang, den Klang ihrer Heimatländer näherbringen und im gemeinsamen Spiel die gelebte Nachbarschaft unter Freunden beweisen.

Südpunkt, Pillenreuther Str. 147, Nürnberg
Saal E.17 - Beginn 20 Uhr

Eine Kooperation des Centro Cultural Latinoamericano de Mittelfranken (CECLAM) mit dem Centro Argentino de Franken (CAF)
<https://www.ceclam.de>
<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **20. 01.2019 Argentinisches Gitarren – Konzert mit Arturo Zeballos, Sebastián Bernal und Osvaldo Parisi**



El guitarrista argentino **Arturo Zeballos** está de gira por Europa con **Sebastián Bernal** y tenemos el privilegio de poder disfrutar de su música en Erlangen. Arturo Zeballos es el mayor representante hoy en día de las obras de Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú y Abel Fleury entre otros. Junto con Sebastián Bernal, quien lo acompañará con su guitarra y voz, nos brindarán hermosas canciones de su amplio repertorio folklórico.

El distinguido músico argentino **Oswaldo Parisi** completará esta hermosa velada musical con varios temas de su tesoro con guitarra y laúd.

Treffpunkt am Röthelheimpark, Schenkstr. 111
91052 Erlangen – 19 horas

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **Varios**
- **Calendario de Postales 2019 - Acuarelas de Aves de Argentina**, pintadas por la artista argentina Heidi Lots
www.heilseinverlag.de/fa
+49 (0) 4644 9707-819

Con cordiales saludos de la Comisión Directiva

Tomás Friebe
(Presidente)

Rafael Mazzola
(Vicepresidente)

Lorena Perelló
(Secretaria)

Der argentinische Gitarrist **Arturo Zeballos** ist mit **Sebastián Bernal** auf Europa-Tournee und bietet uns die besondere Gelegenheit seine Musik in Erlangen genießen zu dürfen. Arturo Zeballos ist der herausragende Vertreter der Werke von Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú und Abel Fleury unter anderen. Zusammen mit Sebastián Bernal, der ihn mit seiner Gitarre und Gesang begleiten wird, werden sie uns ausgewählte Lieder ihres reichhaltigen Repertoires von argentinischer Folkloremusik bieten.

Der ausgezeichnete argentinische Musiker **Oswaldo Parisi** wird diesen wunderschönen musikalischen Abend mit verschiedenen Liedern aus seiner Schatzkiste mit Gitarre und Laute abrunden

Treffpunkt am Röthelheimpark, Schenkstr. 111
91052 Erlangen – 19 Uhr

<https://www.centro-argentino-franken.de/>

- **Verschiedenes**
- **Postkarten-Kalender 2019 – Aquarelle mit argentinischen Vögeln**, gemalt von der argentinischen Künstlerin Heidi Lots
www.heilseinverlag.de/fa
+49 (0) 4644 9707-819

Mit herzlichen Grüßen vom Vorstand